

Bókadeild Føroya Lærarafelags:

Søguskrín við 10 søgum, børnini kenna

Søgurnar hava staðið á bókahillini í mongum heimi í Føroyum í nógv ár. Nú er nýtt lív birt í tær í og við, at tær eru lissar inn á fløgu. Og upplesararnir eru ikki hvørjir sum helst

TURID KJOLBRO

Bókadeild Føroya Lærarafelags roynir nýggjar leiðir. Mikudagin gav deildin á fyrsta sinni út fløgu. Talan er um Søguskrinið, ið er fløga við 10 søgum, flest børn í Føroyum kenna væl.

Á tíðindafundi mikudagin segði Niels Jákup Thomsen, leiðari á Bókadeildini, at útgávan er ein verkætlan, sum gongur aftur til 1996. Eftir nógvur áheitanir hevði deildin givið út band við søgum til yngri børn hetta árið. Síðani heitti deildin á Julionnu Næs, barnagarðsleiðara í Fuglafirði, um saman við øðrum námsfrøðingum um at skipa fyrri einum úrvali av søgum, ið eisini skuldi koma út sum band. Sigríð Funding úr Dr. Ingridar barnagarði og Katrin Petersen úr dagstovninum í Hoyvík valdu saman við Julionnu Næs átta søgur, tær av royndum vistu, børnunum dámar at hoyra. Tvær eru síðani komnar afturat. Fólk ráddu frá at geva søgurnar út sum band, tí bond verða ikki gjørd longur. Nú er tað fløgan.

Søgurnar eru allar týddar

til føroyskt, og flestu teirra fyrri nógvum árum síðani. Tær eru vordnar klassikarar, - tá ið tær komu út vóru útgávur av barnabókum ikki gerandiskostur, so langt frá. Hesar søgurnar, nógvur eru útseldar fyrri langari tíð síðani, men kunnu lænast á bókasovnum, hava staðið á hillini í mongum heimi í Føroyum. Nú verður nýtt lív birt í tær í og við, at tær eru lissar inn á fløgu.

Og upplesararnir eru ikki hvørjir sum helst. Vár Jacobsen, ið er útbúgvinn dramaturgur, og Páll Danielsen, ið er útbúgvinn sjónleikari, og sum øll børn kenna frá friggjakvølds sendingunum í sjónvarpinum Likkulikkuleia, lesa tær tiggju søgurnar upp. Sera hegnisliga, livandi og fangandi við ljóði og øðrum, ið gera frásøgnina enn meiri sannførandi.

Søguvalið spennur víða

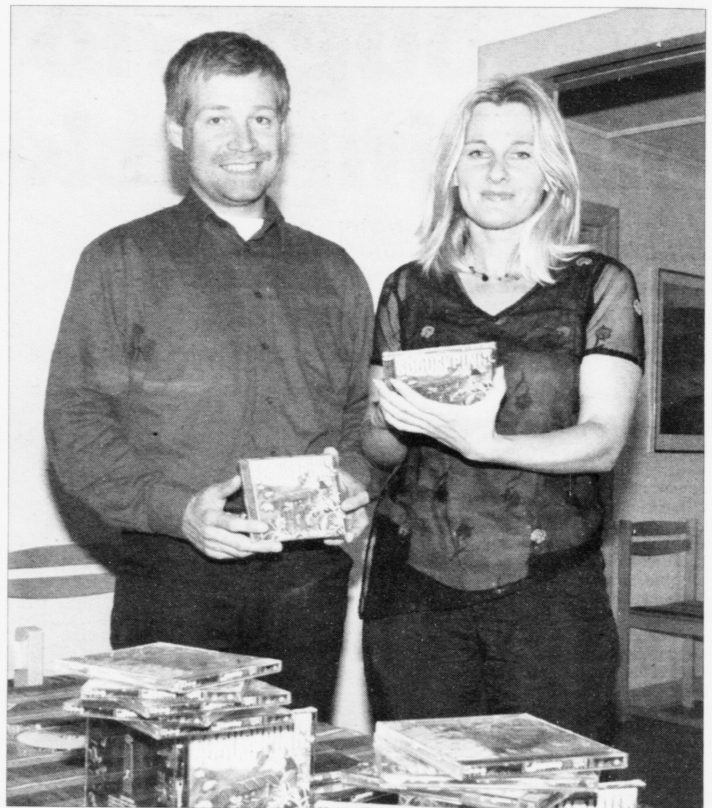
Søgurnar eru Sögan um blóðreyða súreplið eftir Jan Lööf, sum Pauli Nielsen hevur týtt, Bukkarnir Brúsi eftir Asbjørnsen og Moe, sum Pauli Hansen hevur týtt, Pannukøkan, ið er

skotskt ævintýr, sum Jóhannes Enni hevur týtt, Tummil Litli eftir brøðurnar Grimm, sum Heðin Brú hevur týtt, Sögan um gula-rótina eftir I. M. Nordentoft, sum Jóhannes Enni hevur týtt, Abbi er sjórænari eftir Jan Lööf, sum Pauli Nielsen hevur týtt, Ulvurin og tey sney geitarlombini eftir brøðurnar Grimm, sum Heðin Brú hevur týtt, Haran og snigilin eftir brøðurnar Grimm, sum Jóhannes Enni hevur týtt, Kókumaðurin eftir Nichola Armstrong og Lorkulegg eftir brøðurnar Grimm, sum Niels Jákup Thomsen hevur týtt.

Fløguhúsin er ein søga fyrri seg. Edward Fuglø, listamaður, hevur prýtt við myndaevnum úr søgurnar í skrininum. Lorkuleggur er á ferð á sjálvari fløguni, og tá ið tú tekur fløguna úr hús-an-um sært tú tað blóðreyða súreplið. Fløgan er tikið upp í Jak Zac studio, og Repro Z hevur staðið fyrri prentgerðini.

Avgjørt tørvur

Fløgan verður at fáa í bóka-búðunum kring landið, og alla staðni, har fløgur van-



Upplasararnir, Vár Jacobsen og Páll Danielsen, hava havt fríar hendur í arbeiðinum at stíla fyrri, hvussu søgurnar verða lissar. Teir hava valt at vera trúgvir ímóti málinum í týddu útgávanum.

liga verða seldar. Hon kostar 139 krónur. Limirnir í barna- og ungdomsbóka-klubbum fáa tilboð um at keypa fløguna. Upplagið er 1500, og tær, ið góvu út bókina Hey øll Føroya børn, tá ið altjóða barnaráðið var, hava stuðlað útgávuini fíggarliga.

- Tað er nakað dýrari at geva eina fløgu út enn eina bók, men selur fløgan væl, er ikki óhugsandi, at vit fara

at geva fleiri út, sigur Niels Jákup Thomsen, leiðari á Bókadeild Føroya Lærarafelags.

Ábendingar aðra staðni vísa, at fløgur við søgum er ein stórir marknaður. Íslendingar hava seinni árin gjørt nógv við hetta, og tað kundi bent á, at tað fer ikki at ganga so long tíð, til næsta fløgan við søgum kemur út í Føroyum.

Námsfrøðingarnir, ið hava valt søgurnar út, meta, at tað er avgjørt tørvur á eini fløgu sum hesari. Tær eru ógvuliga fegnar um, at útgávan er vordin veruleiki, og tær ivast ikki í, at fløgan fer at selja væl. Ikki minst kemur hon væl við hjá teimum, sum av eini hvørji orsök ikki kunnu spæla, antin tey eru bundin at eini song, eru sjúk og skulu hava eitt-hvørt at stytta sær stundir við. Og sum øll foreldur vita, dámar børnum væl at hoyra somu søgurnar um aftur og umaftur.

Trúgv ímóti uppruninum

Upplasararnir, ið hava havt

fríar hendur í arbeiðinum at stíla fyrri, hvussu søgurnar verða bornar fram, hava valt at vera trúgvir ímóti málinum í týddu útgávanum. Eingi orð, setningar ella annað, sum tíðin kanska er farin frá, er broytt.

- Tað er eisini við atliti til tey lesiveiku, at vit hava valt at lisið upp, soleiðis sum skrivað stendur. Viðhvørt hevur eitt-hvørt, so sum setningar virkað nakað kortlut, men tá ið vit eru komin á lagi, hevur tað kortini ikki verið nakar trupulleiki, sigur Páll Danielsen.

- Tvær av søgnum, Sögan um tað blóðreyða súreplið og Abbi er sjórænari, víkja frá hinum søgnum í so máta, at tað er best hjá børnum at bláða í bókunum samstundis sum tey lurta. Hesar søgurnar fara fram í tveimum lögum, eitt nú í teirri fyrri er tað ein stórir partur av søgugongdini at fylgja við, hvussu súreplið ferðast ígjøgnum søguna, sigur Vár Jacobsen.

At lesa upp fyrri børnum í dag í mun til fyrr er væl órvisi. Børn eru von við at hava myndir afturat, og tí hava ikki øll bindini til at lurta eftir søgum uttan at fáa myndir afturat.

- Tá ið tú lesur søgur fyrri børnum í dag, sæst beinanvegin, um tað eru nøkur sum ikki hava bindini til at lurta og fylgja við. Tí hevur tað verið ein eyka avbjóðing at gera upplesturin so góðan sum til ber. Eftirviðgerðin hevur verið neyv, vit hava lisið upp fyrri okkara egnu børnum, og gjørt rettingar fyrri at gera upplesturin enn betri, sigur Páll Danielsen.



Niels Jákup Thomsen, leiðari á Bókadeild Føroya Lærarafelags. Samlaða speltitíðini á Søguskrininum er 78 minuttir og 35 sekund

Mynd: Jonhard Hammer